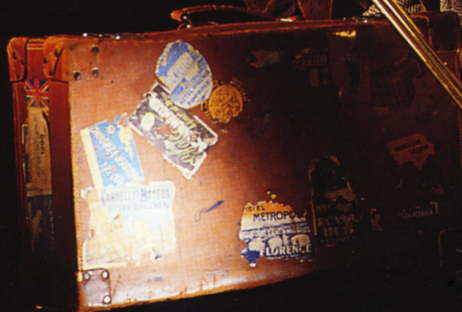




CD-658 STEREO

Christian Lindberg

BBC National
Orchestra of Wales
Grant Llewellyn



British Trombone Concertos

JACOB, Gordon (1895-1984)

Concerto for Trombone and Orchestra (*Stainer & Bell*)

- 1 I. *Andante maestoso – Allegro molto – Andante maestoso*
- 2 II. *Adagio molto*
- 3 III. *Vivace alla marcia*

HOWARTH, Elgar (b. 1935)

Concerto for Trombone and Orchestra (*Chester Music*)

- 4 I. *Allegro moderato*
- 5 Cadenza (*Lento*) –
- 6 II. *Lento (con licenza)*
- 7 III. *Vivace – Moderato*

BOURGEOIS, Derek (b. 1941)

Concerto for Trombone and Orchestra (*G. & M. Brand Publications*)

- 8 I. *Allegro*
- 9 II. *Adagio*
- 10 III. *Presto*

Christian Lindberg, trombone

BBC National Orchestra of Wales (leader: **Paul Willey**)
conducted by **Grant Llewellyn**

Through the ages the trombone has played different rôles in different countries. In the sixteenth and seventeenth centuries it was an important church music instrument in Italy; during the eighteenth century it enjoyed a golden age as a solo instrument in the Habsburg Empire; in the nineteenth century it was used as a solo instrument in Germany and France; and in the twentieth century it has become an important jazz instrument in the USA.

In Britain, on the other hand, the trombone has always been primarily an orchestral instrument. It is hard to say exactly why this should be, but one of the reasons may be the British tendency to place more emphasis on orchestral musicians than on soloists. Another reason could be that in most tradition-bound countries the trombone had been part of a musical hierarchy since the nineteenth century — the violin and the piano were the most important solo instruments, followed by (in this order) the cello, the flute, the oboe, the horn, the clarinet, the trumpet, the viola and the bassoon. The trombone was almost at the bottom on this scale, and it is possible that this might have influenced British composers not to write for the instrument.

Fortunately times change, and in the coming years more than half a dozen British composers — among them Dominic Muldowney, Michael Nyman, Benedict Mason and James McMillan — plan to compose trombone concertos. Regrettably none of these works had been started when this recording was made, but I still believe that nobody will be disappointed with the music performed, even though the repertoire to choose from was relatively small.

Gordon Jacob established his reputation principally by writing a book on instrumentation, but throughout his career he remained primarily a composer. His *Trombone Concerto* (1955) is dedicated to the legendary trombonist and teacher Denis Wick. At that time Denis Wick was already known as an outstanding trombonist in England, and it seemed time for somebody to write a trombone concerto so that the public could experience the full virtuosity of this fine instrumentalist. Denis Wick scored a great success with this piece, which has now become a standard work for all trombonists in England.

When I myself learned the work as a student, I tried to obtain a gramophone recording — but, to my surprise, I found that there was none. I asked one of my ten teachers why Denis Wick had not recorded the piece. I then received the sublime answer: ‘Apart from you, who would be interested in hearing a trombone concerto?’ I hope that this recording will protect today’s young students from such lame answers to their enthusiastic questions.

A similar anecdote exists about the second concerto on this CD. In 1983 I heard on the grapevine that **Elgar Howarth** had written a trombone concerto. I went around all the music shops to find the piece, but they all told me that no such work existed. I did not give up hope, however, and I made contact with Howarth himself. He had almost forgotten ever having written it, but said that it was in one of his desk drawers at home. ‘But it isn’t a virtuoso piece at all, so I don’t know if you’ll consider it worth playing.’ I insisted on seeing the work, and fell in love with it immediately. When I asked him why the piece was not known by all the trombonists in England, he told the following story (here quoted as exactly as I can remember):

‘As a 23-year-old I worked as a trumpeter at Covent Garden, but my main ambition was to become a composer. Because I was forced to work during the days and evenings to earn a living, I composed mostly at night after coming home from Covent Garden. The *Trombone Concerto* was composed entirely at night. At the time I was influenced by everything I heard at the opera, and stylistically I was not convinced one way or the other. In the concerto you can therefore hear influences from Stravinsky, Hindemith, Britten and Berg which co-exist with my own search for an individual musical language.

I felt slightly too afraid and shy to tell my colleagues about my ambitions as a composer, but nevertheless trombonists discovered that I was working on a trombone concerto. One of them came straight to the point, saying:

“I understand you are writing a trombone concerto!”

“Yes, I am.”

“I would then advise you to try and get it premièred in the Albert Hall, because that will be the only way you will hear it twice!”

After this incident I put the trombone concerto away in my desk drawer and gave it no further thought.'

This story merely served to increase my motivation to learn the piece, and I have since performed it on considerably more than one occasion! The public and the critics have praised the work time after time, all over the world — and so, at least on this occasion, the trombonist from Covent Garden must eat his hat.

Derek Bourgeois wrote his first concertante piece for the trombone in the form of a triple concerto for three trombones and orchestra. He thought that concert promoters and musicians would develop a greater interest in the instrument if an entire trombone section was on display. Unfortunately this was not to be the case! The piece itself was a great success with the critics, but once more the lack of initiative among concert promoters and musicians became apparent. The piece has only been played a few times in the twenty years or so since it was written.

It therefore seemed logical that Bourgeois — when he was asked to write a concerto for me for the opening of the first international trombone symposium in London — chose to address a broader public, not only those people who habitually listen to art music. The concerto was written in 1988 and has become a real favourite. In the spirit of pop music one could refer to the last movement as a 'hit'. Bourgeois has not worried about the historical necessities and rules which dictate the novelty of style regarded as so important by some compositional schools; he keeps instead to the traditional musical patterns.

Christian Lindberg

Christian Lindberg was born in 1958 into a family of artists, both his parents being painters. He started playing the trombone at the age of 17, and within two years he was a member of the Royal Stockholm Opera Orchestra. A year later he left the orchestra for studies in Stockholm, London and Los Angeles, before finally stepping out into previously uncharted territory, determined to become the first professional trombone soloist in history.

Today he plays over 100 concerts per year with orchestras such as the Royal Concertgebouw Orchestra, the Academy of St. Martin-in-the-Fields, the St. Paul Chamber Orchestra, the Australian Chamber Orchestra, the Japan Metropolitan Orchestra and the BBC Symphony Orchestra and at festivals such as those at Lockenhaus, Schleswig-Holstein, Sydney and the Barbican. He has made a series of recordings for BIS.

Christian Lindberg is an artist of great versatility. He not only performs the contemporary repertoire in a way that breaks down conservative resistance everywhere, but also he is a scholar of the baroque repertoire which he performs on original instruments; he is equally interested in playing the classical and romantic repertoires. Furthermore, he is a very innovative artist who gives unique solo recitals and 'one-man-shows' which include a major element of theatre, sometimes in costume. He has also inspired more than forty composers (including Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström and Arvo Pärt) to write works especially for him.

Christian Lindberg has become the hero and rôle model for a new generation of young musicians who will continue to benefit from his pioneering activities. Together with the Conn instrument company he has developed the trombone further and designed mouthpieces available to players all over the world. He was among the nominees for the prestigious 'Musician of the Year 1993' award and he has been granted the honorary title of 'Prince Consort Professor of Trombone' at the Royal College of Music in London. Christian Lindberg lives in Stockholm with his wife and four children.

The BBC National Orchestra of Wales (Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC) was established at a full strength of eighty-eight players as recently as 1987. The orchestra's speedy rise to international recognition is a notable success story. It has attracted consistent critical acclaim for performances at many of the world's musical capitals. Celebrated platforms visited include Vienna's Musikverein, Amsterdam's Concertgebouw, Berlin's Schauspielhaus, the Leipzig Gewandhaus, the Smetana Hall in Prague and the Soviet Inter-

national Music Festival in St. Petersburg. In 1991 the orchestra gave a highly successful tour of Japan.

The BBC National Orchestra of Wales is a national and broadcasting orchestra with St. David's Hall, Cardiff, the national concert hall of Wales, as its main performing home. It also appears regularly at major festivals in Wales and throughout the UK, performing at least four times at the Proms at the Royal Albert Hall in London each season. The orchestra is heard extensively on Radio 3, Radio Cymru/Wales and S4C, the Welsh-language fourth channel. It has appeared in numerous series on BBC2 television. This is the orchestra's second BIS recording.

Born in 1960 in Tenby, South Wales, **Grant Llewellyn** studied at Chetham's School of Music, the Perugia Conservatory and the Royal College of Music. He received choral and academic exhibitions to Cambridge where he read music. In 1985 he was awarded one of the coveted Conducting Fellowships to the Tanglewood Music Center, Massachusetts, where he worked closely with Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Kurt Masur and André Previn.

From 1990 until 1993 Grant Llewellyn was Assistant Conductor of the Boston Symphony Orchestra. He has been Associate Conductor of the BBC National Orchestra of Wales since 1990; in 1993 he made his Promenade Concerts début with this orchestra. In September 1995 Llewellyn takes up his appointment as Principal Conductor of the Royal Flanders Philharmonic Orchestra; he is also Principal Guest Conductor of the Stavanger Symphony Orchestra. He has worked with many European orchestras and made his début with the Toronto Symphony Orchestra in June 1994. This is his first BIS recording.

Im Laufe der Zeit hatte die Posaune in verschiedenen Ländern verschiedene Rollen: In den 16. und 17. Jahrhunderten war sie ein wichtiges Instrument der italienischen Kirchenmusik, im 18. Jahrhundert hatte sie im Habsburger Imperium eine Glanzzeit als Soloinstrument, im 19. Jahrhundert wurde sie in Deutschland und Frankreich solistisch verwendet, und in unserem Jahrhundert wurde sie in den USA ein ausgeprägtes Jazzinstrument.

In Großbritannien hingegen war die Posaune stets in erster Linie ein Orchesterinstrument. Der Grund hierfür ist schwer zu erraten, aber eine der Ursachen kann sein, daß die Briten im allgemeinen eher auf Orchestermusiker als auf Solisten setzen. Eine andere Ursache könnte sein, daß die Posaune in den meisten traditionsgebundenen Ländern seit dem 19. Jahrhundert Teil einer musikalischen Hierarchie gewesen ist, in der die Violine und das Klavier die wichtigsten solistischen Instrumente sind, der Reihe nach von Cello, Flöte, Oboe, Horn, Klarinette, Trompete, Bratsche und Fagott gefolgt. Die Posaune belegt auf dieser Skala fast immer den letzten Platz, woran die britischen Komponisten vielleicht dachten, wenn sie vermieden, für das Instrument zu schreiben.

Glücklicherweise verändern sich die Zeiten, und im Verlauf der nächsten paar Jahre wird mehr als ein halbes Dutzend britische Komponisten Konzerte für Posaune schreiben, darunter Dominic Muldowney, Michael Nyman, Benedict Mason und James McMillan. Leider war keines dieser Konzerte angefangen worden, als diese CD gemacht wurde, aber ich glaube trotzdem nicht, daß jemand enttäuscht sein wird, obwohl die Auswahl verhältnismäßig begrenzt war.

Gordon Jacob wurde vor allem durch sein Buch über Orchestration bekannt, aber er war stets in erster Linie Komponist. Das *Posaunenkonzert* wurde dem legendären Posaunisten und Pädagogen Denis Wick gewidmet. Wick war zu jener Zeit der hervorragendste Posaunist in England, und man fand, es sei an der Zeit, daß jemand ein Posaunenkonzert schreiben sollte, damit das Publikum diesen feinen Instrumentalisten in seiner vollen Virtuosität erleben sollte. Denis

Wick hatte mit dem Stück einen großen Erfolg, und es ist heute in England ein Standardstück aller Posaunisten.

Als ich selbst in den Studienjahren das Werk einstudierte, versuchte ich, eine Plattenaufnahme ausfindig zu machen, mußte aber erstaunt feststellen, daß es keine gab. Ich fragte einen meiner zehn Lehrer, wieso Denis Wick das Stück nicht eingespielt hatte. Die erhebende Antwort war: „Wer außer Dir hätte denn ein Interesse daran, ein Posaunenkonzert anzuhören?“ Ich hoffe, daß junge Studenten von heute durch das Einwirken dieser CD von solchen, uninspirierten Antworten auf ihre begeisterten Fragen verschont bleiben werden.

Eine ähnliche Anekdote gibt es über das zweite Konzert auf dieser CD. 1983 hörte ich ein Gerücht, **Elgar Howarth** hätte ein Posaunenkonzert geschrieben. Ich besuchte sämtliche Musikaliengeschäfte um das Werk zu finden, aber man sagte mir überall, es gäbe kein solches Werk. Ich gab aber die Hoffnung nicht auf, sondern trat mit Howarth selbst in Verbindung. Er hatte fast ganz vergessen, es geschrieben zu haben, sagte aber, er hätte es irgendwo zu Hause in einer Schublade liegen. „Es ist aber nicht virtuos, und ich weiß nicht, ob Du es des Spielens wert finden wirst.“ Ich bestand darauf, das Werk zu sehen, und verliebte mich sofort in das Stück! Als ich ihn fragte, wieso nicht alle Posaunisten in England dieses Werk kennen, erzählte er die folgende Geschichte (möglichst wörtlich aus meinem Gedächtnis niedergeschrieben):

„Als Dreiundzwanzigjähriger arbeitete ich als Trompeter in der Covent Garden, aber es war mein Ehrgeiz, in erster Linie Komponist zu werden. Da ich tagsüber und abends des Geldes wegen arbeiten mußte, komponierte ich vor allem nachts, wenn ich aus der Covent Garden nach Hause kam. Das *Posaunenkonzert* wurde ausschließlich nachts komponiert. Damals war ich von all dem beeinflusst, was ich in der Oper hörte, und hatte keine stilmäßige Überzeugung in irgendeine Richtung. Deswegen kann man im Konzert Einflüsse von Strawinsky, Hindemith, Britten und Berg hören, während ich eine eigene Ton-sprache suchte. Ich fühlte mich ein wenig ängstlich und scheu davor, meinen Kollegen von meiner kompositorischen Tätigkeit zu erzählen, aber eines Tages

erfahren die Posaunisten irgendwie, daß ich mit einem Posaunenkonzert beschäftigt war. Einer von ihnen kam zu mir und sagte:

„Ich höre, Du schreibst ein Posaunenkonzert!“

„Ja, das tue ich.“

„Ich würde Dir raten, die Uraufführung in der Albert Hall zu veranstalten; das ist die einzige Art, auf die Du das Stück zweimal hören wirst!““

Nach diesem Zwischenfall legte er das Konzert in eine Schublade und dachte nicht mehr daran.

Durch diese Geschichte bekam ich natürlich einen ganz besonderen Ehrgeiz, das Stück einzustudieren, und ich habe es dann wesentlich öfter als einmal gespielt! Es wurde in der ganzen Welt von Publikum und Kritikern gelobt, und der Posaunist aus der Covent Garden hat somit zumindest diesmal seinen Hut fressen müssen.

Derek Bourgeois schrieb sein erstes konzertantes Stück für Posaune in der Form eines Tripelkonzerts für drei Posaunen und Orchester. Er glaubte, Konzertveranstalter und Musiker würden sich eher für dieses Instrument interessieren, wenn eine ganze Gruppe gebracht wird. Leider wurde dem nicht so! Das Stück hatte einen großen Kritikererfolg, aber die Initiativlosigkeit der Veranstalter und Musiker war wieder da. Das Stück wurde während seiner etwas mehr als zwanzigjährigen Existenz nur wenige Male gespielt.

Als Bourgeois gebeten wurde, für mich anläßlich der Einweihung des ersten europäischen Posaunensymposiums in London ein Konzert zu schreiben, war es deswegen logisch, daß er sich diesmal an ein breiteres Publikum richtete, auch außerhalb der Schar der Kunstmusikhörer. Das Konzert entstand 1988 und wurde sehr beliebt; den letzten Satz könnte man sogar im Geiste des Pops einen Hit nennen. Bourgeois kümmerte sich hier nicht um die historischen Notwendigkeiten und Gesetze über stilistische Neuerungen, die in gewissen Komponistenkreisen für so wichtig gehalten werden, sondern er blieb bei traditionellen musikalischen Mustern.

Christian Lindberg

Christian Lindberg wurde 1958 in einer Künstlerfamilie geboren; beide Eltern waren Maler. Er begann mit 17 Jahren, Posaune zu spielen, und innerhalb von zwei Jahren war er Mitglied der Kgl. Hofkapelle der Stockholmer Oper. Ein Jahr später verließ er das Orchester, um in Stockholm, London und Los Angeles weiterzustudieren, bevor er schließlich Neuland betrat, fest entschlossen, der erste professionelle Posaunensolist der Geschichte zu werden.

Heute spielt er über hundert Konzerte jährlich, mit Orchestern wie das Concertgebouw-Orchester, die Academy of St. Martin-in-the-Fields, das St. Paul Chamber Orchestra, das Australian Chamber Orchestra, das Japan Metropolitan Orchestra und das BBC Symphony Orchestra, und bei Festivals wie Lockenhaus, Schleswig-Holstein, Barbican und Sydney. Er machte eine Serie von Aufnahmen für BIS.

Christian Lindberg ist ein sehr flexibler Künstler. Er spielt nicht nur das zeitgenössische Repertoire auf eine Weise, die überall den konservativen Widerstand bezwingt, sondern er ist auch ein großer Wissenschaftler des Barockrepertoires, das er auf Originalinstrumenten spielt, und er spielt auch gerne das klassische und romantische Repertoire. Außerdem ist er ein sehr neuschaffender Künstler: er gibt einzigartige Solokonzerte und „One-Man-Shows“ mit einem großen Maß an Theater, manchmal in Kostüm. Er inspirierte mehr als vierzig Komponisten, für ihn Werke zu schreiben, darunter Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström und Arvo Pärt.

Christian Lindberg ist Held und Vorbild für eine neue Generation junger Musiker geworden, die von seiner Pioniertätigkeit weiterhin profitieren werden. Zusammen mit der Instrumentenfirma Conn entwickelte er die Posaune weiter und entwarf Mundstücke, die Spielern in aller Welt verfügbar sind. Er war für die angesehene Auszeichnung „Musiker des Jahres 1993“ nominiert und erhielt am Royal College of Music in London den Ehrentitel „Prince Consort Professor of Trombone“. Christian Lindberg lebt in Stockholm mit seiner Gattin und vier Kindern.

Das **Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC** (BBC National Orchestra of Wales) erreichte mit 88 Spielern erst 1987 seine volle Stärke. Der schnelle Aufstieg des Orchesters zum internationalen Ruhm ist die Geschichte eines bemerkenswerten Erfolges. Das Ensemble wurde anlässlich seiner Konzerte in vielen musikalischen Hauptstädten der Welt stets mit großem Lob seitens der Kritiker bedacht. Unter den vom Orchester besuchten, berühmten Konzertbühnen finden wir den Wiener Musikvereinssaal, den Amsterdamer Concertgebouw, das Berliner Schauspielhaus, das Leipziger Gewandhaus, den Smetana-saal in Prag und das Internationale Sowjetische Musikfestival in St. Petersburg. 1991 absolvierte das Orchester eine sehr erfolgreiche Tournee in Japan.

Das Nationale Orchester der BBC in Wales ist ein nationales Rundfunkorchester, im St. David's Hall zu Cardiff beheimatet; dies ist das nationale Konzerthaus von Wales. Das Ensemble erscheint auch regelmäßig bei größeren Festivals in Wales und im übrigen Vereinigten Königreich, und es spielt jede Saison mindestens viermal bei den Proms in der Londoner Royal Albert Hall. Das Orchester ist sehr häufig im Radio 3, Radio Cymru/Wales und im S4C zu hören (letzteres ist das im kymrischer Sprache ausgestrahlte vierte Programm). Es erschien auch in zahlreichen Serien des BBC2-Fernsehens. Dies ist die zweite Aufnahme des Orchesters für BIS.

Grant Llewellyn, 1960 in Tenby, Südwales, geboren, studierte an der Chet-ham's School of Music, dem Konservatorium in Perugia und dem Royal College of Music in London. Er erhielt verschiedene Stipendien, um in Cambridge Musik weiterzustudieren. 1985 erhielt er eines der begehrtesten Dirigentenstipendien für das Tanglewood Music Center in Massachusetts, USA, wo er mit Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Kurt Masur und André Previn arbeiten konnte.

1990-93 war Llewellyn assistierender Dirigent des Boston Symphony Orchestra. Er ist seit 1990 Associate Conductor des BBC National Orchestra of Wales; 1993 debütierte er bei den Proms mit diesem Orchester. Im September 1995 tritt er als Chefdirigent des Kgl. Philharmonischen Orchester von Flandern an; er ist auch erster Gastdirigent des Symphonieorchesters von

Stavanger. Er arbeitete mit vielen europäischen Orchestern und debütierte im Juni 1994 mit dem Toronto Symphony Orchestra. Dies ist seine erste Aufnahme für BIS.

Other outstanding recordings by Christian Lindberg on BIS

BIS-CD-258 — The Virtuoso Trombone

Music by Rimsky-Korsakov, Sulek, Martin, Monti, Kreisler, Pryor, Hindemith and Berio
Roland Pöntinen, piano

BIS-CD-298 — The Romantic Trombone

Music by Ropartz, Mercadante, Saint-Saëns, Gaubert, Jongen, Stojowski, Alfvén and Weber
Roland Pöntinen, piano

BIS-CD-318 — The Burlesque Trombone

Music by Rabe, Serocki, Bernstein, Defaye, Castérède, Dutilleux, Chopin, Jacobsen and Pöntinen
Roland Pöntinen, piano

BIS-CD-328 — The Criminal Trombone

Stolen Works by Rossini, Schumann, Mozart, Glazotto [Albinoni], Schubert and Bach
Roland Pöntinen, piano

BIS-CD-348 — The Winter Trombone

Music by Vivaldi, Milhaud, Larsson, Telemann and Pöntinen
New Stockholm Chamber Orchestra
conducted by Okko Kamu

BIS-CD-378 — Romantic Trombone Concertos

Music by Vivaldi, Guilman, Grendahl and de Frumerie
Bamberg Symphony Orchestra
conducted by Leif Segerstam

BIS-CD-388 — The Solitary Trombone

Music for solo trombone by Berio, Xenakis, Kagel, Eliasson, Cage and Stockhausen

BIS-CD-478 — The Russian Trombone

Music by Goedicke, Tchaikovsky, Okunev, Evald, Denisov and Prokofiev
Roland Pöntinen, piano

BIS-CD-488 — The Sacred Trombone

Music by Read, Jan Sandström, Liszt, Eben, Schnittke and Hillborg
Gunnar Idenstam, organ

BIS-CD-538 — Trombone Odyssey

Music by Martin, Serocki, Bloch and Jan Sandström
Swedish Radio Symphony Orchestra
conducted by Leif Segerstam

BIS-CD-548 — Trombone and Voice in the Habsburg Empire

Music by Emperor Joseph I, Eberlin, Leopold Mozart, Zechner, Albrechtsberger, Reutter and Wagenseil
Monica Groop, mezzo-soprano; Ann Wallström and Marit Bergman, violins; Olof Larsson, cello; Björn Gäfvert, organ

BIS-LD-558 — Christian Lindberg, trombone

Music by Berio, Cage, Kagel and Jan Sandström
Malmö Symphony Orchestra conducted by James DePreist
LASER DISC

BIS-CD-568 — All the Lonely People

Music by Rimsky-Korsakov, Tomasi, Rota, Schnittke and Rabe
Tapioala Sinfonietta conducted by Osmo Vänskä

BIS-CD-628 — American Trombone Concertos

Music by Creston, Schuller, Walker and Zwilich
Malmö Symphony Orchestra conducted by James DePreist

BIS-CD-638 — Christian Lindberg: 10-Year Jubilee

Music by Rimsky-Korsakov, Saint-Saëns, Jacobsen, Glazotto, Larsson, David, Xenakis, Prokofiev, Hillborg, Jan Sandström, Emperor Joseph I, Schnittke, Anon, Ligeti, Lutoslawski, Lindberg and Berio
Various Accompaniments

Le trombone a tenu différents rôles dans différents pays à travers les âges. Aux 16^e et 17^e siècles, il était un important instrument de musique sacrée en Italie, au 18^e siècle il vécut un âge d'or comme instrument solo dans l'empire des Habsbourg, au 19^e siècle il fut un soliste en Allemagne et en France et, dans notre siècle, il a fait sa marque comme instrument de jazz aux États-Unis.

En Angleterre cependant, le trombone a toujours été d'abord et avant tout un instrument d'orchestre. Il est difficile d'expliquer cette situation mais une des raisons pourrait être que les Britanniques ont misé en général sur des musiciens d'orchestre plutôt que sur des solistes. Une autre raison pourrait être que le trombone, dans la plupart des pays aux traditions bien ancrées, a occupé depuis le 19^e siècle un rang dans la hiérarchie musicale où le violon et le piano sont les principaux instruments solistes suivis à tour de rôle par le violoncelle, la flûte, le hautbois, le cor, la clarinette, la trompette, l'alto, le basson. Le trombone se trouve presque au bas de cette liste qui a possiblement influencé les compositeurs britanniques dans leur décision d'éviter d'écrire pour l'instrument.

Heureusement que les temps changent et, ces prochaines années, plus d'une demi-douzaine de compositeurs britanniques écriront des concertos pour trombone; parmi eux nommons Dominic Muldowney, Michael Nyman, Benedict Mason et James McMillan. Il est regrettable qu'aucun de ces concertos n'était commencé quand ce disque fut enregistré mais je crois tout de même que son contenu ne décevra personne quoique le choix ait été relativement restreint.

Gordon Jacob s'est fait connaître surtout grâce à son livre sur l'instrumentation mais il a toujours été d'abord et avant tout un compositeur. Le *Concerto pour trombone* a été dédié au légendaire tromboniste et pédagogue Denis Wick. A cette époque, Wick était exceptionnel comme tromboniste en Angleterre et on pensait qu'il était temps qu'il écrive un *concerto pour trombone* de sorte que le public ait la chance de jouir de l'immense virtuosité de cet excellent instrumentiste. Denis Wick remporta un grand succès avec la pièce qui est devenue aujourd'hui, en Angleterre, une œuvre standard pour tous les trombonistes.

Quand j'ai moi-même appris l'œuvre comme élève, j'ai essayé d'en trouver un enregistrement sur disque et je fus étonné d'apprendre qu'il n'y en avait pas. J'ai demandé à l'un de mes 10 professeurs pourquoi Denis Wick n'avait pas enregistré le morceau. Je reçus cette réponse sublime: "Qui d'autre que toi serait intéressé à entendre un concerto pour trombone?" J'espère que ce disque évitera aux jeunes étudiants d'aujourd'hui d'entendre de telles réponses plates à leurs questions enthousiastes.

Une anecdote semblable concerne le second concerto sur ce disque. En 1983, j'ai entendu une rumeur à l'effet qu'**Elgar Howarth** avait écrit un *concerto pour trombone*. Je fis le tour des magasins de musique pour trouver la partition mais on me dit partout qu'une telle œuvre n'existait pas. Je n'abandonnai pourtant pas la partie mais pris plutôt contact avec Howarth en personne. Il avait presque oublié qu'il avait écrit cette pièce mais il dit qu'il l'avait en quelque part au fond d'un tiroir. "Mais ce n'est rien de virtuose, je ne sais pas si vous trouverez que c'est la peine de jouer cela." J'insistai pour jeter un coup d'œil sur la pièce et ce fut le coup de foudre! Quand je lui demandai pourquoi tous les trombonistes d'Angleterre ne connaissent pas cette œuvre, il raconta ceci (en mot à mot le plus fidèle possible):

"A 23 ans, je travaillais au Covent Garden comme trompettiste mais mon ambition était principalement de composer. Comme j'étais obligé de travailler de jour et le soir pour gagner ma vie, je composais surtout de nuit quand je revenais du Covent Garden.

Le *concerto pour trombone* est écrit exclusivement de nuit. A cette époque, j'étais influencé par tout ce que j'entendais à l'opéra et mon style n'était pas défini ni d'un côté ni de l'autre. C'est pourquoi on peut entendre dans le concerto des influences de Stravinsky, Hindemith, Britten et Berg en même temps que j'étais à la recherche de mon propre langage musical. Je me sentais un peu gêné et j'avais peur de parler à mes collègues de mes ambitions de compositeur mais d'une façon quelconque, les trombonistes apprirent que je composais un concerto pour trombone. L'un d'eux vint vers moi et me dit:

— 'Est-il vrai que tu écris un concerto pour trombone?'

— 'C'est juste.'

— 'Dans ce cas, je te conseillerais d'avoir la création à l'Albert Hall: c'est ta seule chance de pouvoir l'entendre deux fois!'

Après cet incident, je mis le concerto pour trombone dans un tiroir et je n'y repensai plus."

Cette histoire me motiva encore plus à apprendre le morceau et je l'ai joué ensuite à plusieurs reprises! Public et critiques partout au monde apprécèrent le morceau chaque fois; le tromboniste du Covent Garden s'est mis le doigt dans l'œil jusqu'au coude ce jour-là.

La première pièce concertante pour trombone de **Derek Bourgeois** est un concerto pour trois trombones et orchestre. Bourgeois croyait soulever un plus grand intérêt pour cet instrument chez les arrangeurs de concerts et les musiciens si une section entière était présentée. Ce ne fut malheureusement pas le cas! Le morceau lui-même remporta un grand succès auprès des critiques mais le manque d'initiative de la part des arrangeurs et des musiciens fit encore des siennes. Le concerto n'a été joué qu'un petit nombre de fois au cours de ses quelque 20 ans d'existence.

C'est pourquoi il était logique que Bourgeois, quand il fut prié d'écrire un concerto pour moi pour l'inauguration du premier symposium européen de trombone à Londres, choisit de s'adresser à un public plus large, hors même du groupe d'auditeurs de musique classique. Le concerto fut écrit en 1988 et il est devenu une pièce à la mode dont le dernier mouvement pourrait même être qualifié de "hit" dans l'esprit de la musique pop. Ici, Bourgeois ne s'est pas préoccupé des nécessités historiques ni des lois concernant le style des nouvelles créations qui sont si importantes dans certains cercles de compositeurs; il s'en est plutôt tenu aux modèles musicaux traditionnels.

Christian Lindberg

Christian Lindberg est né en 1958 dans une famille d'artistes peintres. Il a commencé à jouer du trombone à l'âge de 17 ans et, après deux ans, il faisait déjà partie de l'Orchestre de l'Opéra Royal de Stockholm. Il quitta l'orchestre un an plus tard pour poursuivre ses études à Stockholm, Londres et Los Angeles

avant de s'aventurer sur un chemin vierge, déterminé à devenir le premier tromboniste soliste professionnel de l'histoire.

Il donne maintenant plus de 100 concerts par année avec des orchestres tels que l'Orchestre Royal du Concertgebouw, l'Académie de St. Martin-in-the-Fields, l'Orchestre de Chambre St-Paul, l'Orchestre de Chambre Australien, l'Orchestre Métropolitain du Japon et l'Orchestre Symphonique de la BBC, lors de festivals tels que le Lockenhaus, celui de Schleswig-Holstein, le Barbican et celui de Sydney. Il a enregistré une série de disques sur étiquette BIS.

Christian Lindberg est un artiste aux nombreuses facettes. Non seulement il exécute le répertoire contemporain d'une manière qui force partout la résistance conservatrice, mais encore il est un grand érudit du répertoire baroque qu'il interprète sur des instruments originaux; il joue tout aussi volontiers le répertoire classique et romantique. De plus, il est un artiste innovateur qui donne des récitals solos uniques et des "one-man-shows" renfermant un élément majeur de théâtre, parfois aussi en costume. Il a également inspiré plus de 40 compositeurs (dont Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström et Arvo Pärt) à écrire des œuvres spécialement pour lui.

Christian Lindberg est devenu un héros et un modèle pour la nouvelle génération de jeunes musiciens qui veulent continuer de profiter de ses activités de pionnier. En collaboration avec la compagnie d'instruments Conn, il a poursuivi le développement du trombone et dessiné des embouchures disponibles aux instrumentistes dans le monde entier. Il fut mis en nomination pour le prestigieux prix "Musicien de l'année 1993" et il a reçu le titre honorifique de "Prince Consort Professor of Trombone" au Collège Royal de Musique de Londres. Christian Lindberg vit à Stockholm avec sa femme et leurs quatre enfants.

L'Orchestre National Gallois de la BBC (Cerdorfa Genedlaethol Gymreig y BBC) ne fut établi comme ensemble complet de 88 musiciens qu'en 1987. La renommée internationale rapidement acquise par l'orchestre est l'histoire d'une réussite remarquable. La formation a constamment été saluée unanimement par les critiques dans les capitales musicales du monde. Elle s'est produite sur des scènes célèbres telles que celles du Musikverein de Vienne, du Concert-

gebouw d'Amsterdam, du Schauspielhaus de Berlin, du Gewandhaus de Leipzig, du Smetana Hall de Prague et du Festival international soviétique de musique à St-Pétersbourg. En 1991, l'orchestre remporta un grand succès avec sa tournée au Japon.

L'Orchestre National Gallois de la BBC est un orchestre national destiné à se produire à la radio; il a son siège principal au St. David's Hall de Cardiff, la salle de concert nationale du pays de Galles. Il participe régulièrement à des festivals majeurs du pays de Galles et du Royaume-Uni, jouant au moins quatre fois chaque saison aux Proms du Royal Albert Hall de Londres. L'orchestre est entendu très souvent sur les ondes de Radio 3, Radio Cymru/Wales et S4C, la 4^e chaîne de langue galloise. Il a fait de nombreuses apparitions à la télévision de la BBC2. C'est le second disque BIS de l'orchestre.

Né en 1960 à Tenby dans le pays de Galles, **Grant Llewellyn** a étudié à l'école de musique Chetham's, au conservatoire Perugia et au Collège Royal de Musique. Il obtint des bourses pour étudier la musique à Cambridge. En 1985, il reçut une des bourses universitaires convoitées pour se perfectionner en direction au centre de musique de Tanglewood où il travailla en étroite collaboration avec Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Kurt Masur et André Previn.

Grant Llewellyn fut le chef assistant de l'Orchestre Symphonique de Boston de 1990 à 1993. Il a été le chef associé de l'Orchestre National Gallois de la BBC depuis 1990; en 1993, il fut ses débuts aux Concerts Promenade avec cet orchestre. En septembre 1995, Llewellyn entrera en fonctions comme chef principal de l'Orchestre Philharmonique Royal de Flandres; il est aussi le principal chef invité de l'Orchestre Symphonique de Stavanger. Il a travaillé avec plusieurs orchestres européens et il a fait ses débuts avec l'Orchestre Symphonique de Toronto en juin 1994. C'est son premier disque BIS.

INSTRUMENTARIUM:

Trombone: Conn 88H Lindberg Symphony

Mouthpiece: Christian Lindberg Signature

DDD

RECORDING DATA

Recorded in November & December 1993 at the Brangwyn Hall, Swansea, Wales

Recording producer: Robert Suff

Sound engineer: Ingo Petry

Digital editing: Hans Kipfer

Neumann microphones; microphone amplifier by Didrik De Geer, Stockholm; Studer 961 mixer; Fostex D-20 DAT recorder

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Christian Lindberg 1994

Translations: Andrew Barnett (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover photograph: © Henrik Svanberg / Gonzo

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

Colour origination: Studio 90 Ltd, Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

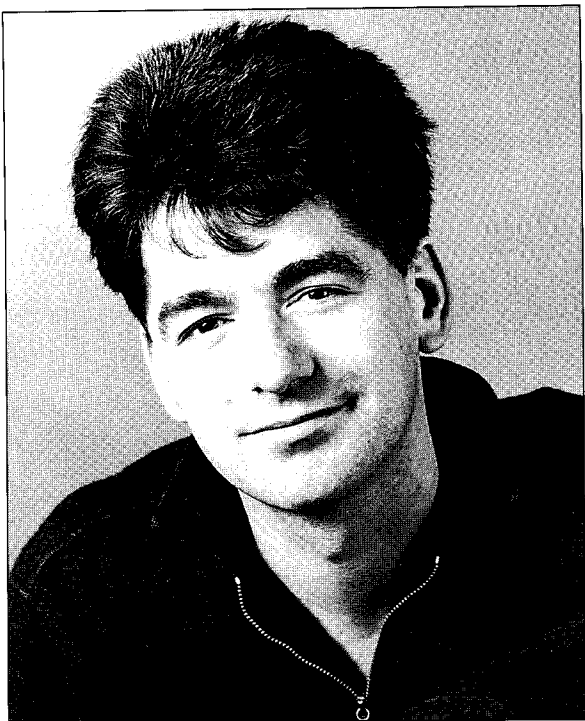
If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-658 © 1993 & © 1994, BIS Records AB, Åkersberga.



Grant Llewellyn

Photo: Hanya Chlala

[[[[
National
Orchestra of
Wales



Cerddorfa
Genedlaethol
Gymreig y
[[[[